

# AUSKUNFTSSCHREIBEN AN DEN KUNDEN/ EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG

(gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003)



IPERBARICO DI BOLZANO  
HYPERBARISCHES BOZEN

Werter Geschäftspartner,

der „Datenschutzkodex“ (gesetzesvertretendes Dekret vom 30.06.2003 Nr. 196) schreibt unter Art. 13 vor, dass der Betroffene über folgende Voraussetzungen für die Datenverarbeitung in Kenntnis gesetzt werden muss: Zweck der Verarbeitung und Vorgangsweise bei derselben, verpflichtender und freiwilliger Charakter der Datenmitteilung, Folgen einer eventuellen Verweigerung der Datenmitteilung, Rechtssubjekte und Kategorien von Rechtssubjekten, an welche die persönlichen Daten weitergereicht werden können oder welche davon erfahren können, weil sie für die Daten verantwortlich oder mit der Verarbeitung der Daten betraut sind, Bereich, innerhalb welchem die Daten weitergereicht werden, sowie Rechte des Betroffenen gemäß Art. 7.

## ZWECK

Ihre persönlichen Daten werden zu folgenden Zwecken eingeholt:

- Durchführung von Verpflichtungen aus einem Vertrag, bei welchem Sie Partei sind oder zum Zwecke der Erfüllung im Zusammenhang mit speziellen Wünschen Ihrerseits, noch vor der Durchführung des Vertrages;
- Erfüllung von Verpflichtungen aufgrund von Gesetzen, Verordnungen, gemeinschaftsrechtlicher Bestimmungen;
- Tätigkeit bei Streitsachen (Mahnungen; Vergleiche; Forderungseintreibungen; Schiedsverfahren; gerichtliche Streitverfahren usw.);
- Marktforschung, Analyse von Statistiken;
- Werbetätigkeit, auch in Hinblick auf neu entwickelte Serviceleistungen des Unternehmens, Versand von Werbematerial, auch mittels E-Mail.

## VORGANGSWEISE BEI DER VERARBEITUNG VON DATEN

Die Verarbeitung der persönlichen Daten erfolgt, in Hinblick auf oben genannte Zwecke, unter Verwendung von papierenen Unterlagen, elektronisch oder durch andere Mittel der Telekommunikation und zwar so, dass Ihnen Sicherheit und Diskretion bzgl. der Daten sowie die völlige Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften gewährt sind. Die Daten werden in einer Form verwahrt, welche Ihre Identifikation für den gemäß der Zweckbestimmung erforderlichen Zeitraum ermöglicht und werden auf Anfrage oder bei Bedarf auf den neuesten Stand gebracht.

Gegenständliches Auskunftsschreiben betrifft Daten:

- welche direkt von Ihnen als Betroffenen eingeholt werden (Art. 13, c.1);
- welche bei Dritten eingeholt werden (Art. 13, c.4);
- welche der Allgemeinheit zugänglichen öffentlichen Registern, Listen, Akten oder Urkunden entstammen (Art. 24, c.1, lit. c), und zwar im Rahmen und in der von den Bestimmungen über deren Zugänglichkeit vorgesehenen Art und Weise.

Unter Verarbeitung versteht man, was vom Gesetz Nr. 196/03 unter Art. 4 geregelt ist.

## **CHARAKTER DER MITTEILUNG UND FOLGEN BEI VERWEIGERUNG DER MITTEILUNG**

Die Mitteilung der Daten ist bisweilen:

- verpflichtend aufgrund gesetzlicher Bestimmungen, Verordnungen, gemeinschaftsrechtlicher Bestimmungen; in diesen Fällen hat Ihre Weigerung, die Daten mitzuteilen, zur Folge, dass wir den Vertrag nicht erfüllen können;
- Einfluss nehmend auf die Möglichkeit, die vertraglichen Verpflichtungen effizient zu erfüllen; in diesen Fällen nimmt Ihre Weigerung, die Daten mitzuteilen, Einfluss auf die Qualität und Effizienz der Erfüllung und das Unternehmen behält sich vor, die Vertragsklauseln neuerlich zu überprüfen;
- freiwillig in Hinblick auf die Durchführung von Marktforschungen, Analyse von Statistiken, Werbetätigkeit; in diesen Fällen bringt die Weigerung ein Verbot für uns mit sich, eben genannte Zwecke zu verfolgen.

## **WEITERGABE**

Die oben angeführten Daten können nur den folgenden Kategorien von Rechtssubjekten weitergereicht werden:

- Post und anderen für die Zustellung von Korrespondenz zuständigen Gesellschaften;
- Banken und Kreditinstituten;
- Inkassogesellschaften;
- Anwaltskanzleien;
- Druckereien und anderen für den Druck von Zeitungen und/oder Zeitschriften zuständigen Unternehmen;
- Versicherungsunternehmen;
- Gesellschaften zur Wartung/Reparatur von Computeranlagen;
- Öffentlichen Körperschaften;
- Vereinen, Körperschaften und Organismen ohne Gewinnabsichten, zur Verfolgung bestimmter gerechtfertigter Ziele, welche in der Gründungsurkunde oder der Satzung festgehalten sind;

Die Daten werden nicht den folgenden Rechtssubjekten weitergereicht:

- Juristischen Personen oder anderen gewinnorientierten Organismen;

Die Daten können zur Kenntnis gebracht werden:

- Verwaltungs- und Kontrollbüros, Direktion;
- Internen Protokollbüros und Sekretariaten;
- den damit betrauten Personen von der Datenverarbeitungszentrale;
- den mit der Wartung und/oder Reparatur der Software Betrauten;
- den mit der Erbringung von Serviceleistungen Betrauten;
- den für die Buchhaltung und Fakturierung zuständigen Personen;
- den für die Vermarktung von Waren / Dienstleistungen zuständigen Personen;
- den mit der Erhebung der Kundenzufriedenheit Betrauten;
- den Mitarbeitern des Betriebes;
- den für die PR zuständigen Personen;
- den Agenten, Handelsvertretern, anderen für den Handel zuständigen Hilfspersonen;
- den Projektarbeitern und /oder Freiberuflern.

Ihre Daten können auch Freiberuflern sowie Gesellschaften und/oder Firmen weitergereicht werden, mit welchen das Unternehmen zusammenarbeitet und welche sich auf dem Staatsterritorium verstreut befinden oder auch im Ausland, innerhalb der Europäischen Union: Auf jeden Fall geschieht dies im Einklang mit den oben angeführten Zwecken.

## RECHTE DES BETROFFENEN

Über die in gegenständlichem Auskunftsschreiben erteilten Informationen hinaus, haben Sie laut Art. 7 des Kodex' das Recht:

- auf eine Bestätigung über den Ursprung der verarbeiteten persönlichen Daten;
- auf eine Bestätigung über den Zweck der Datenverarbeitung und die Vorgangsweise bei der Datenverarbeitung;
- auf eine Bestätigung über das angewandte System im Falle einer elektronischen Datenverarbeitung;
- auf eine Bestätigung über die Eckdaten zur Identifikation des Inhabers und/oder des Verantwortlichen;
- auf eine Bestätigung über die Rechtssubjekte und Kategorien von Rechtssubjekten, welchen die persönlichen Daten weitergereicht werden können;
- auf eine gut verständliche und kostenlose Bestätigung darüber, ob bei uns Daten von Ihnen vorhanden sind oder nicht;
- auf Anpassung, Berichtigung und Ergänzung der Daten oder auf deren Blockierung/Löschung wegen Übertretung des Gesetzes oder weil die Notwendigkeit zu ihrer Aufbewahrung nicht mehr besteht, oder auf Umwandlung der Daten in anonyme Daten;
- auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der Daten aus gerechtfertigten Gründen oder gegen die Verarbeitung zum Zwecke des Versandes von Werbematerial, des direkten Verkaufes, von Marktforschung, von Handelsmitteilungen.

## INHABER DER DATENVERARBEITUNG

Inhaber der Datenverarbeitung ist der Iperbarico di Bolzano gmbH  
Fermi Strasse 2 - 39100 Bozen

\_\_\_\_\_ Unterschrift

Der/die Unterfertigte gibt hiermit mit voller Rechtswirksamkeit und im Besonderen in Hinblick auf das gesetzesvertretende Dekret vom 30. Juni 2003 Nr. 196 an, dass sein spezifisches und bedingungsloses Einverständnis zur Datenverarbeitung und zur Weitergabe der persönlichen und sensiblen Daten an die Kategorien von Rechtssubjekten, wie in obigem Auskunftsschreiben angeführt

☐ erteilt wird ☐ verweigert wird

für Marktforschung, Werbetätigkeit, Versand von Werbematerial

☐ erteilt wird ☐ verweigert wird

Unterschrift .....